

Jer

Chapter 7

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
הַדְבָרִי אֲשֶׁר הָיָה אֵלַי-
A-palavra que foi a
יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר:
Yirmeyahu de-com YHWH dizendo
[H0413](#) [H1961](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#)

A palavra que foi dita a Jeremias pelo Senhor, dizendo:

2
עָמַד עַל-בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָׁם אֶת-הַדְבָרִי הַזֶּה וְאָמַרְתָּ
Põe-te em-casa-de YHWH e-proclama ali e-dize
עֲמֹד עַל-בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָׁם אֶת-הַדְבָרִי הַזֶּה וְאָמַרְתָּ
Põe-te em-casa-de YHWH e-proclama ali e-dize
[H0559](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0853](#) [H8033](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8179](#) [H5975](#)
שָׁמְעוּ דְבַר-יְהוָה כָּל-יְהוּדָה
Ouvi palavra-de YHWH todo Yehudah
[H0428](#) [H8179](#) [H0935](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1697](#) [H8085](#)
לְהִשְׁתַּחֲוֹת לַיהוָה:
para-prostrar-se a-YHWH
[H3068](#) [H7812](#)

Põe-te á porta da casa do Senhor, e proclama ali esta palavra, e dize: Ouvi a palavra do Senhor, ó todo Judah, os que entraes por estas portas, para adorardes ao Senhor.

3
כֹּה-אָמַר יְהוָה זְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ דְרָכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם
Assim disse YHWH Exércitos Deus-de Yisrael Melhorai vossos-caminhos e-vossas-obras
[H4611](#) [H1870](#) [H3190](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
וְאֲשַׁכְנָהּ וְאַתֶּם בְּמָקוֹם הַזֶּה:
e-farei-habitar (a)-vós este no-lugar
[H2088](#) [H4725](#) [H0853](#) [H7931](#)

Assim diz o Senhor dos Exércitos, o Deus d'Israel: Melhoraes os vossos caminhos e as vossas obras, e vos farei habitar n'este lugar.

4
אֵל-תִּבְטְחוּ לָכֶם אֵל-דִּבְרֵי הַשָּׁקֶר לֵאמֹר הַיְכָל יְהוָה
Não confieis para-vós em palavras-de a-mentira dizendo templo-de YHWH
[H3068](#) [H1964](#) [H0559](#) [H8267](#) [H1697](#) [H0413](#) [H0982](#) [H0408](#)
הַיְכָל יְהוָה הַיְכָל יְהוָה הַיְכָל יְהוָה:
templo-de YHWH templo-de YHWH templo-de YHWH
[H1992](#) [H3068](#) [H1964](#) [H3068](#) [H1964](#)

Não vos fieis em palavras falsas, dizendo: Templo do Senhor, templo do Senhor, templo do Senhor são estes.

5
כִּי-אִם-הֵיטִיבְתֶם מְעַלְלֵיכֶם וְאִם-דְּרָכֵיכֶם תִּשְׁבְּרוּ אֶת-תִּשְׁבִּיבוֹתֵיכֶם
Porque se melhorardes melhorar se vossas-obras e-vossas-obras
[H4611](#) [H0853](#) [H1870](#) [H0853](#) [H3190](#) [H3190](#)
עָשׂוּ תַעֲשׂוּ מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ:
fizerdes fazer justiça entre homem e-entre
[H7453](#) [H0996](#) [H0376](#) [H0996](#) [H4941](#)

Mas, se devéras melhorardes os vossos caminhos e as vossas obras, se devéras fizerdes juízo entre um homem e entre o seu companheiro,

תִּשְׁפְּכוּ	אֶל-	נָקִי	וְדָם	תִּעֲשֶׂקוּ	לֹא	וְאִלְמָנָה	וְיָתוּם	גֵּר	6
derramardes	não	inocente	e-sangue	oprimirdes	não	e-viúva	órfão	Estrangeiro	
H8210	H0408		H1818	H6231	H3808	H0490	H3490	H1616	

בְּמָקוֹם	הַזֶּה	וְאַחֲרָי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	לֹא	תֵּלְכוּ	לְרַע	לְכֶם:	
no-lugar	este	e-após	deuses	outros	não	andardes	para-mal	a-vós	
H4725	H2088		H0430	H0312	H3808	H3212			

Não opprimirdes o estrangeiro, e orphão, e viuva, nem derramardes sangue innocente n'este logar nem andardes após os deuses alheios para vosso mal,

וְשִׁכַנְתִּי	אִתְּכֶם	בְּמָקוֹם	הַזֶּה	בְּאֶרֶץ	אֲשֶׁר	נָתַתִּי	לְאֲבוֹתֵיכֶם	לְמִן-	7
E-farei-habitar	(a)-vós	no-lugar	este	na-terra	que	dei	a-vossos-pais	desde	
H7931	H0853	H4725	H2088	H0776		H5414	H0001		

עוֹלָם:	וְעַד-	עוֹלָם
eternidade	e-até	eternidade
H5769	H5704	H5769

Eu vos farei habitar n'este logar, na terra que dei a vossos paes, de seculo em seculo.

הִנֵּה	אַתֶּם	בִּטְחִים	לְכֶם	עַל-	דְּבָרַי	הַשֶּׁקֶר	לְבַלְתִּי	הוֹעִיל:	8
Eis	vós	confiando	para-vós	em	palavras-de	a-mentira	para-não	aproveitar	
H2009	H0982				H1697	H8267	H1115	H3276	

Eis que vós confiaes nas palavras falsas, que não aproveitam para nada.

וְהִנָּב	רָצַח	וְנֹאֵף	וְהִשָּׁבַע	לְשָׁקֵר	וְקִטֵּר	לְבַעַל	וְהָלַךְ		9
Roubar	matar	e-adulterar	e-jurar	pela-falsidade	e-queimar-incenso	a-Baal	e-andar		
H1589	H7523	H5003	H7650	H8267			H1980		

אַחֲרַי	אֱלֹהִים	אֲחֵרִים	אֲשֶׁר	לֹא-	יִדְעֶתֶם:
após	deuses	outros	que	não	conhecestes
H0430	H0312			H3808	H3045

Porventura furtareis, e matareis, e adulterareis, e jurareis falsamente, e queimareis incenso a Baal, e andareis após os deuses alheios, a quem não conheceis?

וּבִאֲתֶם	וְעַמַּדְתֶּם	לְפָנַי	בְּבַיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר	נִקְרָא-	שְׁמִי		10
E-viestes	e-pusestes-vos	diante-de-mim	na-casa	esta	que	é-chamado	meu-nome		
H0935	H5975	H6440		H2088		H7121	H8034		

עָלָיו	וְאַמַּרְתֶּם	נִצַּלְנוּ	לְמַעַן	עֲשׂוֹת	אֵת	כָּל-	הַתּוֹעֲבוֹת	הָאֵלֶּה:
sobre-ela	e-dissestes	Fomos-livrados	Para-que	façais	(a)	todas	as-abominações	estas
	H0559	H5337	H4616		H0853	H3605	H8441	H0428

E então vireis, e vos poreis diante de mim n'esta casa, que se chama pelo meu nome, e direis: Somos entregues para fazermos todas estas abominações.

הַמְעַרְתַּת	פְּרָצִים	הָיָה	הַבַּיִת	הַזֶּה	אֲשֶׁר-	נִקְרָא-	שְׁמִי	עָלָיו	11
Caverna-de	ladrões	tornou-se	a-casa	esta	que	é-chamado	meu-nome	sobre-ela	
H4631	H6530	H1961		H2088		H7121	H8034		

בְּעֵינֵיכֶם	נָם	אֲנֹכִי	הִנֵּה	רְאִיתִי	נְאֻם-	יְהוָה:	ס
em-vossos-olhos	Também	eu	eis	vi	oráculo-de	YHWH	ś
H1571	H0595	H2009	H7200	H5002	H3068		

É pois esta casa, que se chama pelo meu nome, uma caverna de salteadores aos vossos olhos? eis que tambem eu o vi, diz o Senhor.

12 כִּי לְכוּ-נָא אֶל-מְקוֹמִי אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שְׁכַנְתִּי שָׁמַיְ
 meu-nome fiz-habitar que em-Shiloh que meu-lugar a agora ide Porque
[H8034](#) [H7931](#) [H7887](#) [H4725](#) [H0413](#) [H4994](#) [H3212](#)

שָׁם בְּרֵאשִׁיתָ וְרָאֵה אֶת-אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי לְּךָ מִפְּנֵי רַעַת עַמִּי
 ali no-princípio e-vede (a) que fiz a-ele por-causa-de maldade-de meu-povo
[H8033](#) [H7223](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6440](#)

יִשְׂרָאֵל:
 Yisrael
[H3478](#)

Porque ide agora ao meu lugar, que estava em Silo, onde fiz habitar o meu nome ao principio, e vêde o que lhe fiz, por causa da maldade do meu povo Israel.

13 וְעַתָּה יַעַן עָשׂוּתְכֶם אֶת-כָּל-הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה נָא-יְהוָה וְאָדַבְרָה
 E-agora porque fizestes (a) todas as-obras estas oráculo-de e-falei YHWH
[H6258](#) [H3282](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0428](#) [H5002](#) [H3068](#) [H1696](#)

אֲלֵיכֶם הַשָּׂכֶם וְדַבֵּר וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְאָקְרָא אֲתָכֶם וְלֹא עָנִיתָם:
 a-vós de-madrugada e-falando e-não ouvistes e-chamei (a)-vós e-não respondestes
[H0413](#) [H7925](#) [H1696](#) [H3808](#) [H8085](#) [H7121](#) [H0853](#) [H3808](#)

Agora, pois, porquanto fazeis todas estas obras, diz o Senhor, e eu vos falei, madrugando, e fallando, e não ouvistes, e chamei-vos, e não respondestes,

14 וְעָשִׂיתִי וּלְבַיִת אֲשֶׁר נִקְרָא-שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בֹּטְחִים בּוֹ
 E-farei à-casa que é-chamado meu-nome sobre-ela que vós confiais nela
[H7121](#) [H8034](#) [H0982](#)

וְלִמְקוֹם אֲשֶׁר-נָתַתִּי לָכֶם וְלְאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁילוֹ:
 e-ao-lugar que dei a-vós e-a-vossos-pais como fiz a-Shiloh
[H4725](#) [H5414](#) [H0001](#) [H7887](#)

Farei tambem a esta casa, que se chama pelo meu nome, em que confiaes, e a este lugar, que vos dei a vós e a vossos paes, como fiz a Silo.

15 וְהִשְׁלַכְתִּי אֲתָכֶם מֵעַל פָּנַי כַּאֲשֶׁר הִשְׁלַכְתִּי אֶת-כָּל-אֲחֵיכֶם
 E-lançarei (a)-vós de-sobre minha-face como lancei (a) todos vossos-irmãos
[H7993](#) [H0853](#) [H6440](#) [H7993](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2233](#) [H0669](#)

אֶת-כָּל-זֶרַע אֶפְרַיִם:
 (a) toda semente-de Efrayim
[H3605](#) [H0853](#)

E vos lançarei de diante da minha face, como lancei a todos os vossos irmãos, a toda a geração d'Ephraim.

16 וְאַתָּה אַל-וּתְפַלֵּל בְּעַד-הָעָם הַזֶּה וְאַל-תִּשָּׂא לְרֵגְלָם בְּעַדְּךָ רִנָּה וּתְפִלָּה
 E-tu não ores nem levantes por este povo por este o-povo por ores clamor e-orção
[H0408](#) [H6419](#) [H1157](#) [H2088](#) [H0408](#) [H5375](#) [H1157](#) [H7440](#) [H8605](#)

וְאַל-תִּפְגַּע-בִּי כִּי-אֵינִי שֹׁמֵעַ אֵתְךָ:
 e-não intercedas contra-mim porque não-estou ouvindo a-ti
[H0408](#) [H6293](#) [H0369](#) [H8085](#) [H0853](#)

Tu pois não ores por este povo, nem levantes por elle clamor nem orção, nem me importunes, porque eu não te ouvirei.

17 הֲאֵינְךָ נֹכַח רְאֵה מָה עָשׂוּתָם וְיִרוּשָׁלַיִם
 Não-estás vendo que eles fazem nas-cidades-de Yehudah e-nas-ruas-de Yerushalayim
[H0369](#) [H7200](#) [H4100](#) [H1992](#) [H3063](#) [H2351](#) [H3389](#)

Porventura tu não vês o que andam fazendo nas cidades de Judah, e nas ruas de Jerusalem?

לְשׁוֹת amassam H3888	וְהַנְּשִׁים e-as-mulheres H0802	הָאֵשׁ o-fogo H0784	אֶת־ (a) H0853	מִבְּעָרִים acendem H0001	וְהָאֲבוֹת e-os-pais H0001	עֲצִים lenha H6086	מְלֻקְטִים ajuntam H3950	הַבָּנִים Os-filhos H3950	18
אֲחֵרִים outros H0312	לְאֱלֹהִים a-deuses H0430	נְסֻכִּים libações H5262	וְהִסָּד e-derramar H08064	הַשָּׁמַיִם os-céus H8064	לְמַלְכֶת para-rainha-de H4446	כֻּבֹּלִים bolos H3561	לְעֲשׂוֹת para-fazer H3561	בָּצֵק massa H1217	
						הַכְּעִסְנִי: me-irritem H3707	לְמַעַן para-que H4616		

Os filhos apanham a lenha, e os paes accendem o fogo, e as mulheres amassam a massa, para fazerem bolos á rainha dos céus, e offerecem libações a deuses alheios, para me provocarem á ira.

לְמַעַן para-que H4616	אֲתֶם a-eles-mesmos H0853	הֲלוֹא Acaso-não H3808	יְהוָה YHWH H3068	נְאֻם־ oráculo-de H5002	מְכַעְסִים irritam H3707	הֵם eles H1992	הָאֲתִי A-mim H0853	19
					ס §	פְּנֵיהֶם: suas-faces H6440	כִּשְׁת vergonha-de H1322	

Acaso elles a mim me provocam á ira? diz o Senhor, e não antes a si mesmos, para confusão dos seus rostos?

נִדְּרָתָם serão-derramados H5413	וְחַמְתִּי e-meu-furor H2534	אִפִּי minha-ira H0639	הַגֵּה Eis H2009	יְהוָה YHWH H3069	אֲדֹנָי Senhor H0136	וְאָמַר disse H0559	כֹּה־ assim H3541	לְכֵן Portanto H3541	20
הַשָּׂדֶה o-campo H6086	עֵץ árvore-de H6086	וְעַל־ e-sobre H0929	הַבְּהֵמָה o-animal H0929	וְעַל־ e-sobre H0120	הָאָדָם o-humano H0120	עַל־ sobre H2088	הַזֶּה este H4725	הַמָּקוֹם o-lugar H0413	
		ס §	תִּכָּבֵה: será-apagado H3518	וְלֹא e-não H3808	וּבְעֵרָה e-queimará H0127	הָאֲדָמָה a-terra H0127	פְּרִי fruto-de H6529	וְעַל־ e-sobre H6529	

Portanto assim diz o Senhor Jehovah: Eis que a minha ira e o meu furor se derramarão sobre este lugar, sobre os homens e sobre as bestas, e sobre as arvores do campo, e sobre os fructos da terra; e accender-se-ha, e não se apagará.

עַל־ sobre H5595	סָפוּ acrescentai H5595	עֲלוֹתֵיכֶם Vossos-holocaustos H5595	יִשְׂרָאֵל Yisrael H3478	אֱלֹהֵי Deus-de H0430	צְבָאוֹת Exércitos H3068	יְהוָה YHWH H3068	אָמַר disse H0559	כֹּה Assim H3541	21
						וְאָכְלוּ e-comei H0398	זִבְחֵיכֶם vossos-sacrifícios H2077	בְּשָׂר: carne H1320	

Assim diz o Senhor dos Exercitos, o Deus d'Israel: Ajuntae os vossos holocaustos aos vossos sacrificios, e comei carne.

(הוֹצִיאֵי) tirar-eu H3318	[הוֹצִיא] [Q] H3318	בַּיּוֹם no-dia-de H3117	צִוִּיתִים ordenei-lhes H6680	וְלֹא e-não H3808	אֲבוֹתֵיכֶם vossos-pais H0001	אֶת־ a H0854	דִּבַּרְתִּי falei H1696	לֹא־ não H3808	כִּי Porque H3808	22
			וְזֹבַח: e-sacrifício H2077	עוֹלָה holocausto H1697	דְּבָרַי assuntos-de H1697	עַל־ sobre H4714	מִצְרַיִם Mitsrayim H4714	מֵאֶרֶץ da-terra-de H0776	אוֹתָם a-eles H0853	

Porque nunca falei a vossos paes, no dia em que vos tirei da terra do Egypto, nem lhes ordenei coisa alguma ácerca de holocaustos ou sacrificios.

23

בְּקוֹלִי	שָׁמְעוּ	לֵאמֹר	אוֹתָם	צִוִּיתִי	הִזָּה	תְּדַבֵּר	אֶת-	אִם-	כִּי
em-minha-voz	Ouvi	dizendo	a-eles	ordenei	esta	a-palavra	(a)	sim	Porque
	H8085	H0559	H0853	H6680	H2088	H1697	H0853		

בְּכֹל-	וְהִלַּכְתֶּם	לְעַם	לִי	תִהְיוּ-	וְאַתֶּם	לֵאלֹהִים	לְכֶם	וְהִיִּיתִי
em-todo	e-andareis	para-povo	para-mim	sereis	e-vós	para-Deus	para-vós	e-serei
H3605	H1980			H1961		H0430		H1961

	וְיִשָּׁב	לְמַעַן	אֶתְכֶם	אֲצַוְהָ	אֲשֶׁר	תְּדַרְךָ
a-vós	vos-seja-bem	para-que	(a)-vós	ordenar	que	o-caminho
	H3190	H4616	H0853	H6680		H1870

Porém esta coisa lhes ordenei, dizendo: Dae ouvidos á minha voz, e eu serei o vosso Deus, e vós sereis o meu povo; e andae em todo o caminho que eu vos mandar, para que vos vá bem

24

בְּמַעֲצוֹת	וַיִּלְכוּ	אָזְנָם	אֶת-	הִטּוּ	וְלֹא-	שָׁמְעוּ	וְלֹא
nos-conselhos	e-andaram	seu-ouvido	(a)	inclinaram	e-não	ouviram	E-não
H4156	H3212	H0241	H0853	H5186	H3808	H8085	H3808

לְפָנַי:	וְלֹא	לְאַחֲזֹר	וַיִּהְיוּ	הָרַע	לְבָם	בְּשִׁרְרוֹת
para-frente	e-não	para-trás	e-foram	mau	seu-coração	na-obstinação-de
H6440	H3808	H0268	H1961			H8307

Porém não ouviram, nem inclinaram os seus ouvidos, mas andaram nos seus próprios conselhos, no proposito do seu coração malvado; e tornaram-se para traz, e não para diante.

25

הַיּוֹם	הַיּוֹם	עַד	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	אֲבוֹתֵיכֶם	יֵצְאוּ	אֲשֶׁר	הַיּוֹם	לְמַן-
este	o-dia	até	Mitsrayim	da-terra-de	vossos-pais	sairam	que	o-dia	Desde
H2088	H3117	H5704	H4714	H0776	H0001	H3318		H3117	

וְשָׁלַח:	הַשִּׁכְּמָ	יּוֹם	הַנְּבִיאִים	עֲבָדַי	כָּל-	אֶת-	אֲלֵיכֶם	וְאֶשְׁלַח
e-enviando	de-madrugada	dia	os-profetas	meus-servos	todos	(a)	a-vós	e-enviei
H7971	H7925	H3117	H5030	H5650	H3605	H0853	H0413	H7971

Desde o dia em que vossos paes saíram da terra do Egypto, até ao dia de hoje, enviei-vos todos os meus servos, os prophetas, cada dia madrugando e enviando-os;

26

אֶת-	וַיִּקְשׁוּ	אָזְנָם	אֶת-	הִטּוּ	וְלֹא	אֵלַי	שָׁמְעוּ	וְלֹא
(a)	e-endureceram	seu-ouvido	(a)	inclinaram	e-não	a-mim	ouviram	E-não
H0853	H7185	H0241	H0853	H5186	H3808	H0413	H8085	H3808

מֵאֲבוֹתָם:	הָרַעוּ	עַרְפָּם
que-seus-pais	Fizeram-pior	sua-cerviz
H0001		H6203

Porém não me deram ouvidos, nem inclinaram os seus ouvidos, mas endureceram a sua cerviz, e fizeram peor do que seus paes.

27

וְקָרָאתָ	אֵלַי	וַיִּשְׁמְעוּ	וְלֹא	הָאֵלֶּה	תְּדַבְּרִים	כָּל-	אֶת-	אֲלֵיהֶם	וְדַבַּרְתָּ
e-chamarás	a-ti	ouvirão	e-não	estas	as-palavras	todas	(a)	a-eles	E-falarás
H7121	H0413	H8085	H3808	H0428	H1697	H3605	H0853	H0413	H1696

יַעֲנֹכָה:	וְלֹא	אֲלֵיהֶם
responder-te-ão	e-não	a-eles
	H3808	H0413

Fallar-lhes-has pois todas estas palavras, mas não te darão ouvidos; chamal-os-has, mas não te responderão.

וְלֹא	אֱלֹהֵיוּ	יְהוָה	בְּקוֹלִי	שָׁמְעוּ	לֹא-	אֲשֶׁר	הַנּוֹי	זֶה	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	28
e-não	seu-Deus	YHWH	à-voz-de	ouviu	não	que	a-nação	Esta	a-eles	E-dirás	
H3808	H0430	H3068		H8085	H3808			H2088	H0413	H0559	
		ס	מִפִּיהֶם:	וְנִכְרְתָהּ	הָאֱמוּנָה	אֲבָרָהּ	מוֹסֵר	לְקַחוּ			
		§	de-sua-bocca	e-foi-cortada	a-fidelidade	Pereceu	correção	recebeu			
			H6310	H3772	H0530	H0006	H4148	H3947			

E lhes dirás: Esta é gente que não dá ouvidos á voz do Senhor seu Deus e não aceita castigo: já pereceu a verdade, e se arrancou da sua bocca.

קִינָה	שָׁפִים	עַל-	וּשְׂאֵי	וְהַשְׁלִיכִי	נִזְרְךָ	נָזִי				29
lamentação	outeiros-pelados	sobre	e-levanta	e-lança	teu-cabelo-consagrado	Tosquia				
H7015	H8205		H5375	H7993	H5145	H1494				
		כִּי	וַיִּטֵּשׁ	אֶת-	יְהוָה	מָאֵס	רֵיָהוּ	רֵיָהוּ		
		porque	e-abandonou	(a)	YHWH	rejeitou	porque			
			H5678	H1755	H0853	H5203	H3068			

Tosquia o cabelo da tua cabeça, e lança-o fóra, e levanta o teu pranto sobre as alturas; porque já o Senhor rejeitou e desamparou a geração do seu furor

שָׁמוּ	יְהוָה	נְאוֹם-	בְּעֵינַי	הָרַע	יְהוּדָה	בְּנֵי-	עָשׂוּ	כִּי-		30
Puseram	YHWH	oráculo-de	em-meus-olhos	o-mal	Yehudah	filhos-de	fizeram	Porque		
	H3068	H5002			H3063					
		לְטַמְּאוֹ:	עָלְיוּ	שְׁמִי	נִקְרָא-	אֲשֶׁר-	בְּבַיִת	שְׁקוּצֵיהֶם		
		para-contaminá-la	sobre-ela	meu-nome	é-chamado	que	na-casa	suas-abominações		
				H8034	H7121			H8251		

Porque os filhos de Judah fizeram o que parece mal aos meus olhos, diz o Senhor; pozeram as suas abominações na casa que se chama pelo meu nome, para contaminar-a.

אֶת-	לְשַׂרְףָּ	הַנֵּם	בֶּן-	בְּנֵי	אֲשֶׁר	הַתֶּפֶת	בְּמוֹת	וּבָנוּ		31
(a)	para-queimar	Hinnom	Ben	no-vale-de	que	o-Tofet	altos-de	E-construíram		
H0853	H8313	H2011		H1516		H8612	H1116	H1129		
	עַל-	עָלָהּ	וְלֹא	צִוִּיתִי	לֹא	אֲשֶׁר	בְּאֵשׁ	בְּנֵיהֶם	וְאֶת-	
	sobre	subiu	e-não	ordenei	não	que	no-fogo	suas-filhas	e-(a)	seus-filhos
		H5927	H3808	H6680	H3808		H0784	H0853	H1323	
								ס	לְבִי:	
								§	meu-coração	

E edificaram os altos de Topheth, que está no valle do filho de Hinnom, para quemarem no fogo a seus filhos e a suas filhas; o que nunca ordenei, nem me subiu sobre o coração.

וְגֵיא	הַתֶּפֶת	עוֹד	יֵאמָר	וְלֹא-	יְהוָה	נְאוֹם-	בָּאִים	יָמִים	הַנֵּה-	לָכֵן	32
e-vale-de	o-Tofet	mais	será-dito	e-não	YHWH	oráculo-de	vindo	dias	eis	Portanto	
H1516	H8612	H5750	H0559	H3808	H3068	H5002	H0935	H3117	H2009		
	מֵאֵין	בְּתֶפֶת	וְקִבְרוֹ	הַתְּרַגָּה	גֵּיא	אִם-	כִּי	הַנֵּם	בֶּן-		
	por-falta-de	em-Tofet	e-sepultarão	a-matanza	vale-de	sim	mas	Hinnom	Ben		
	H0369	H8612	H6912	H2028	H1516			H2011			
										מָקוֹם:	
										lugar	
										H4725	

Portanto, eis que veem dias, diz o Senhor, em que nunca se chamará mais Topheth, nem valle do filho de Hinnom, mas o valle da matança; e enterrarão em Topheth, por não haver logar.

וּלְבֵהֶמְתָּ	הַשָּׁמַיִם	לְעוֹף	לְמֵאֲכָל	זֶה	הָעָם	נִבְלֵת	וְהִיְתָה	33
e-para-animal-de	os-céus	para-ave-de	para-comida	este	o-povo	cadáver-de	E-será	
H0929	H8064	H5775	H3978	H2088		H5038	H1961	
				מִחֲרִיד:	וְאֵין		הָאָרֶץ	
				quem-espante	e-não-haverá		a-terra	
				H2729	H0369		H0776	

E os cadaveres d'este povo servirão de pasto ás aves dos céus e aos animaes da terra; e ninguem os espantará.

שְׂשׂוֹן	קוֹל	יְרוּשָׁלַיִם	וּמַחְצוֹת	יְהוּדָה	מִעָרֵי	וְהִשְׁבַּתִּי	34	
regozijo	voz-de	Yerushalayim	e-das-ruas-de	Yehudah	das-cidades-de	E-farei-cessar		
H8342		H3389	H2351	H3063				
הָאָרֶץ:	תְּהִיָּה	לְחָרָבָה	כִּי	כִלָּה	וְקוֹל	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל
a-terra	será	para-desolação	porque	noiva	e-voz-de	noivo	voz-de	alegria
H0776	H1961	H2723		H3618		H2860		H8057

E farei cessar das cidades de Judah, e das ruas de Jerusalem, a voz de folguedo, e a voz de alegria, a voz de esposo e a voz de esposa; porque a terra se tornará em desolação.